Министерство образования Республики Беларусь

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«ГРОДНЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ЯНКИ КУПАЛЫ»

Альфа-2019

Сборник научных статей

Гродно
ГрГУ им. Я. Купалы
2019

УДК 81’1 : 37
ББК 74
А 59

Редакционная коллегия
И.Н. Кавинкина, С.В. Гримуто, Н.Л. Дорош, Р.Г. Житко,
Г.Ч. Мазько, Е.П. Нелепко, П.Л. Новицкий, Н.П. Чукичёва, С.А. Янковская

Рецензенты:
Пустошило Е.П., заведующий кафедрой русского и белорусского языков учреждения образования «Гродненский государственный медицинский университет», доцент, кандидат филологических наук

Данилович Н.А., доктор филологических наук, профессор кафедры белорусской филологии учреждения образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы»

Рекомендовано Советом филологического факультета ГрГУ имени Янки Купалы

А 59 **Альфа-2019** : сб. науч. ст. / ГрГУ им. Я. Купалы ; редкол. : И. Н. Кавинкина (отв. ред.). – Гродно : ГрГУ, 2019. – 1115 с. : 42 рисунка на 16 страницах, 33 таблицы на 18 страницах. – Библиогр.: 1371 назв. – Рус. – Деп. в ГУ «БелИСА» 06.06.2019 № Д201912

В сборнике представлены статьи, обобщающие результаты проведения III Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Альфа-2019» УО «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы». Могут быть полезны и интересны студентам, учащимся школ и иных учреждений образования, преподавателям, аспирантам и магистрантам.

Представленные работы посвящены проблеме поликультурного пространства учреждения образования, педагогическим идеям XXI века, проблемам речевой коммуникации, особенностям современного языка, вопросу о путях формирования межкультурной компетенции студентов.

Учреждение образования «Гродненский государственный университет имени Янки Купалы», 2019

В результате проведенного исследования было выявлено, что лексико-семантическое поле прилагательных, обозначающих красоту в испанском языке, более богато и насыщено по сравнению с аналогичным полем в русском языке. Поэтому не у каждого испанского прилагательного есть точный эквивалент на русском языке. Такая разница является результатом культурных и исторических различий обеих культур, а также отличиями национального менталитета. Так, например, испанцы более открыты к выражению чувств и мыслей, что в итоге дает им весомое языковое преимущество в описании предметов и лиц. Также следует отметить, что в испанском языке можно выделить 3 группы прилагательных, использующихся для описания красоты, которые входят в ЛСП: внешность человека, внешний вид(наряд) человека и качественная характеристика объекта или субъекта. Гиперонимом (или архилексемой) во всех группах будет являться слово «hermoso», что дает уверенность в том, что именно это слово будет основным эквивалентом русского прилагательного «красивый».

Список использованных источников

1. Минина, Н. М. Семантические поля в практике языков. Пособие по лексике немецкого языка / Н. М. Минина. – М. : Высшая школа, 1973. – 142 с.
2. Полевые структуры в системе языка / Под. ред. Поповой З. Д. – Воронеж : Изд-во ВГУ, 1989. – 198 с.
3. Синонимы к слову «красивый» [Электронный ресурс] / Онлайн словарь синонимов и близких по смыслу слов – Режим доступа: http://flyword.ru/%D0%BA/%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%81%D0%B8%D0%B2%D1%8B%D0%B9.html. – Дата доступа: 25.11.2018.
4. Sinónimos de bello [Электронный ресурс] / Diccionario de sinónimos online – Режим доступа: https://www.sinonimosonline.com/bello/. – Дата доступа: 03.12.2018.
5. Sinónimos para bello [Электронный ресурс] / Woxikon. – Режим доступа: https://sinonimos.woxikon.mx/es/bello. – Дата доступа: 03.12.2018.
6. Sinónimos para hermoso [Электронный ресурс] / Woxikon. – Режим доступа: https://sinonimos.woxikon.es/es/hermoso. – Дата доступа: 03.12.2018.

Лосева Светлана Анатольевна
УО «Белорусский государственный университет», г. Минск

НЕОЛОГИЗМЫ КАК ПРЕДМЕТ ИССЛЕДОВАНИЯ В ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Образование неологизмов всегда мотивировано и обусловлено необходимостью дать название новым явлениям и понятиям. Речь идет об адаптации языка к историческим, культурным, социальным событиям, научным открытиям и новым технологиям. Кроме того, существуют неологизмы,

источником появления которых послужили художественные образы, игра слов, язык моды.

Относительно других современных языков эволюция итальянского языка происходила в особых условиях. До середины XIX века источником формирования лексики итальянского языка служил изобретательный, причудливый и весьма оригинальный слог литературных произведений итальянских писателей и поэтов того времени. В значительно меньшей мере язык пополнялся терминами, благодаря представителям науки и искусства. Только после Второй мировой войны в Италии произошли существенные изменения в экономической и социальной сферах, в сфере образования и информационных технологий. Телевидение, радио, периодические издания взяли на себя функцию распространения экономических и политических новостей, а также являлись законодателями стиля и новых тенденций во всех сферах жизни. Появление неологизмов в СМИ было обусловлено потребностью обозначить новые понятия, явления и предметы, освоенные социумом.

СМИ служат главным каналом образования и основой общественного мнения. Успех деятельности СМИ неизменно связан с учетом потребностей, интересов, мотивов и характеристик своей аудитории. Использование неологизмов – один из самых эффективных способов привлечения внимания адресата. В публицистических текстах особое значение имеет функция экономии лексических средств. Понятие об экономии лексических средств сформулировал французский лингвист А. Мартинет. Согласно его определению, изменения в языке – это компромисс между потребностями коммуникации и стремлением человека к минимизации коммуникативных усилий. Он утверждает, что основной причиной изменения языковой системы является противоречие между потребностью человека в общении и стремлением свести к минимуму свои умственные и физические усилия.

В итальянском языке, как и во многих других языках, образование неологизмов происходит с помощью морфологических, синтаксических и семантических механизмов. При соблюдении принципов простоты и экономии языковых средств в названиях новых предметов или явлений используются уже существующие элементы лексики. Например, чтоб описать жеманное и слащавое поведение, в основу нового существительного dolciasteria было взято прилагательное dolciastro (приторный, жеманный). Неологизм videodiario состоит из сокращенного существительного video и существительного diario и обозначает ежедневную видеорегистрацию происходящих событий. Можем также привести пример слова forchetta (вилка), которое в расширенном значении употребляется в статистике для обозначения интервала между минимальным и максимальным показателями.

Итальянские лингвисты и исследователи в области неологии итальянского языка Adamo G., Della Valle V. выделяют три основных способа образования неологизмов: способ деривации, словосложение и семантический способ [1,2].

Способ деривации, как основной способ словопроизводства во многих языках, может быть представлен следующими примерами:

– *frigo (frigorifero), auto (automobile)* – сокращение уже существующих слов;

– *sbattezzare (заставлять отказаться от веры), imbufalire (озвереть, потерять рассудок), legambientista (защитник окружающей среды), baraccopoli (бараки)* – суффиксальный, приставочный способы образования.

Составными неологизмами могут быть словосочетания из двух и более слов (*opzione zero, funzione pubblica, pillola del giorno dopo*). Такие неологизмы образовываются путем сложения основ или даже букв двух и более слов (parole macedonia):

– *salvavita (спасатель), contapassi (шагомер)* – образованы путем слияния глагола и существительного;

– *giallorosa (криминально-сентиментальный жанр)* – слияние двух прилагательных;

– Cogepesca – *Co*nfederazione *ge*nerale della *pesca*[5];

– Sepral – *Se*zione *pr*ovinciale dell'*al*imentazione [5];

– telebrita' – televisione + celebrita'[5];

– encyclowebia – encyclopedia + web [5].

К данной категории относятся и неологизмы, образованные путем трансформации частей речи. Морфологические характеристики нового слова остаются неизменными, но меняется его синтаксическая функция: il sapere, l'essere. В приведенных примерах артикль превратил глагол в существительное.

Самый широкий спектр неологизмов в итальянском языке представляют семантические неологизмы – известные слова из старой лексики итальянского языка, которые получили новое значение или оттенок значения на основе сходства вновь обозначенного явления с явлением уже известным. Существует множество семантических способов образования неологизмов. Способ аналогии, например, позволяет сделать имя собственное нарицательным, в результате чего имя какого-либо исторического, политического или литературного персонажа становится неологизмом, обозначающем лицо или группу лиц, обладающих аналогичными характеристиками, ведущими аналогичный образ жизни и т.д.:

berlusconismo (политика Берлускони), *hikikomori* (японское имя собственное, которым в новом значении называют человека, полностью изолировавшего себя от общения с социумом).

Особое место среди различных способов образования неологизмов в итальянском языке принадлежит метафоре. Метафорический перенос обусловлен потребностью дать название новым реалиям и понятиям, возникшим в объективной действительности. Характеристики объектов, которые обозначены метафорой, часто имеют национальную специфику и принадлежат к фонду культурных традиций и общих представлений о мире носителей языка. Так за последние десятилетия лексика итальянского языка пополнилась такими неологизмами как sito (web), navigazione (поиск), chiocciola

(знак @), campo (электромагнитное поле сотового телефона) [6]. Разумеется, самые «креативные» семантические неологизмы можно найти в публицистических текстах:

Di più, quando Kabul è stata liberata dai talebani, il commento puntava sui B52 che sono qui non soltanto per bombardare i rifugi di bin Laden ma per ricordare a tutti chi sono i nuovi poliziotti, i nuovi giudici, i nuovi padroni-burattinai di questo paese… [8]

Не менее важный и распространенный способ образования неологизмов – метонимический перенос. Метонимическими неологизмами изобилует язык итальянской журналистики. В качестве примера можно привести хорошо известные всем итальянистам имена собственные il Quirinale, il Colle, словосочетания tute blue (рабочие), tute bianche (непослушные), а также новейшие неологизмы, которые появились в последних выпусках итальянских периодических изданий:

Al centro, i gilet bianchi di Giuseppe Conte: pragmatici, ammanicati ed europeisti [7].

E poi i gilet arcobaleno: NoTav, antindustriali e terzomondisti [7].

В языке публицистики для замены выражений, которые могут показаться читателю нежелательными или грубыми, употребляются слова с завуалированным смыслом. Такие выражения или, иначе, неологические фраземы, выполняют эвфемистическую функцию в газетных текстах: paesi in via di sviluppo (развивающиеся страны), terza eta’ (третий возраст). Данные примеры имеют отрицательную коннотацию, которая заменена нейтральными средствами [4]. Эвфемистическая функция реализуется и с помощью заимствований. Заимствования – один из самых продуктивных способов пополнения лексики. Неологизмы-заимствования попадают в другой язык вместе со значением или приобретают другое значение в конкретном социуме. В итальянском языке наибольшее количество заимствований представлено англицизмами (hashtag, fake news, hoverboard, food porn) или производными от них: profilazione (profiling), flessicurezza (flexicurity), micropagamento (micropayment), performatico (performatic). Последние классифицируются как лексические и семантические кальки.

Итальянская лексика обогащалась в ходе своей исторической эволюции. На протяжении веков Италия состояла из множества отдельных регионов, жители которых говорили на своем диалекте. Объединение Италии способствовало развитию классического итальянского языка, а также появлению диалектизмов, т.е. внутренних лексических заимствований. Диалектизмы сохранились в современном итальянском языке благодаря своей выразительности и способности отражать уникальность местного колорита. Примерами таких диалектизмов может служить pizzo или pizzino (мафиози), а также неологизм диалектного происхождения schiscetta («ссобойка», еда, которую берут с собой) от глагола schiasciare из ломбардийского диалекта.

Еще одна группа неологизмов итальянского языка представлена заимствованиями из жаргонов и молодежного сленга: cuccare (снять девушку)

[5], segare (засыпаться на экзамене) [5], ciaone! (ироническое восклицание, выражающее досаду).

На основе проведенного исследования и анализа неологизмов из газетных статей итальянских периодических изданий, а также из on-line словаря итальянской энциклопедии Treccani можно сделать следующее заключение: лидирующее место среди способов образования неологизмов в итальянском языке занимает деривация. Многочисленную группу составляют неологизмы-заимствования и метонимические неологизмы. Неологизмы всех категорий имеют ярко выраженный стилистический аспект и широко используются СМИ в качестве коммуникативной стратегии.

Список использованных источников

1. Adamo, G. Della Valle V. 2006 parole nuove, Sperling & Kupfer Editori, Milano, 2005.
2. Adamo, G. Della Valle V. Che fine fanno i neologismi? Leo S. Olschki Editore, Roma, 2006.
3. Кобозева, И. М. Лингвопрагматический аспект анализа языка СМИ / И. М. Кобозева // Язык средства массовой информации / под ред. М. Н. Володиной. – М., 2008.
4. Петрова, Н. Е., Рацибурская, Л. В. Язык современных СМИ: средства речевой агрессии / Н. Е. Петрова, Л. В. Рацибурская. – М., 2013.
5. http://www.treccani.it/enciclopedia/neologismi_(Enciclopedia-dell'Italiano)/
6. http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/neologismi/
7. http://www.lastampa.it
8. http://www.larepubblica.it

УДК 81’373.611

Лукашевич Любовь Михайловна
УО «Гродненский государственный университет имени Я. Купалы», г. Гродно
Научный руководитель – А. В. Никитевич, профессор кафедры русской филологии ГрГУ им. Янки Купалы

К ВОПРОСУ О СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ЗНАЧЕНИЯХ И ИХ ТИПОЛОГИИ

В специальной литературе многократно обращалось внимание на неопределенность понятия словообразовательного значения, а также на отсутствие единого толкования данного термина. Основная причина возникновения затруднений в толковании понятия словообразовательного значения – «сложность описания едва ли не всех единиц в области семантики: достаточно напомнить, какие постоянные дискуссии происходят в лингвистике по поводу определения понятия значения» [1, с. 82].